

# EGSZ - China Newsletter

## 2020 年 3 月

尊敬的通訊讀者：

本期快訊信息將會影響到您公司的現金流，請您多關注，必要時請跟我們聯繫：

- 對預付稅款和遲延繳稅的調整
- 短時工作
- 德國疫情下暫時中止破產申請

EGSZ 中國事務部團隊

## 1. 對預付稅款和遲延繳稅的調整

到目前為止，許多公司和自由職業人士仍根據最近幾年營業收入較高的那個年份的營業所得預交稅款（公司稅，營業稅和所得稅）。然而 2020 年由於新冠肺炎疫情嚴重，整體經濟下行，大概率估計將是一個虧損的年度。對此北萊茵-威斯特法倫州財政部於 2020 年 3 月 16 日對本州各地財政局下達指示，

<https://www.finanzverwaltung.nrw.de/de/information/corona>

對遲延繳稅申請以及免去預繳所得稅和公司稅的申請，可以充分利用其減免和審核決定權的空間，從而有利於直接受到疫情影響的納稅人。而進一步的減輕稅負措施則應在高度重視下進行審查。

在此請您盡快與我們聯繫，通過停止馬上到期的預繳稅款（公司稅，營業稅和所得稅），來避免不必要的流動資金負擔。這也適用於已經為 2020 年第一季度支付的預付稅款。

## 2. 短時工作

關於進一步加大縮短工作時間以減少用人費用的可行性，意義並不大，因為隨之就要增加社會成本。勞動局職業介紹所將會對受影響的員工就其減少的淨工資進行財政補貼。在其網站可以找到申請條件以及申請流程：

<https://www.arbeitsagentur.de/unternehmen/finanziell/kurzarbeitergeld-arbeitgeber-unternehmen>

有關短時工作和短時工作補貼的詳細信息，請參見我們 EGSZ 通訊特刊“Covid-19”關於短時工作和短時工作補貼的重要信息，

<https://www.egsz.de/coronanews.php?nid=568>

如果您的公司因採取短時工作措施而需要進一步援助，請您盡快與我們聯繫。

## 3. 德國疫情下暫時中止破產申請

根據德國聯邦司法局在 3 月 16 日對外宣布的那樣，聯邦政府將會暫時中止破產申請，以保護因為目前疫情而陷入財務危機的企業。根據目前的現行法規，企業的法定代表在企業限於支付不能的情形下，最晚三週內需要提出破產啟動的申請。如果不按時提交，那麼該法定代表會有相應的民事和刑事處罰的風險。

聯邦政府宣布，將採取各種手段加強企業的財務流動性，以限制疫情對經濟生活的負面影響，這尤其體現在申請短期工作津貼和提供政府資助的貸款。為了避免因為疫情的影響而無法在三週之內完成破產申請，申請破產的義務目前直到2020年9月30日中止，中止的前提是：

- 1) 破產申請的原因是基於疫情的影響。
- 2) 基於目前的公共救助計劃或者企業整頓和重組談判，對企業進行有效的重組是有理由存在的。



潘斯靜 女士  
德國經濟學碩士 (Diplom-Volkswirtin)  
稅務助理  
(國語, 德語, 粵語)  
電話: 0049-211-17 257 62  
手機: 0049-177-9733 090  
電郵: s.pan@egsz.de  
www.egsz.de/china



王成龍 先生  
德國法學碩士 (Master of Laws)  
博士研究生  
(國語, 德語, 英語)  
電話: 0049-211-17 257 38  
手機: 0049-170-6688 668  
電郵: c.wang@egsz.de  
www.egsz.de/china



孫喆 女士  
德國註冊稅務專員  
(Steuerfachangestellte)  
(國語, 德語, 英語)  
電話: 0049-211-17 257 72  
電郵: z.sun@egsz.de  
www.egsz.de/china



於昕 女士  
企業管理學碩士 (Master of Science (M. Sc.))  
稅務助理  
(國語, 德語, 英語)  
電話: 0049-211-17 257 88  
電郵: x.yu@egsz.de  
www.egsz.de/china



蔡宛綦 女士  
企業管理學學士  
(Bachelor of Science (B. Sc.))  
稅務助理  
(國語, 德語, 英語)  
電話: 0049-211-17 257 81  
電郵: w.tsai@egsz.de

## **Herausgeber**

EGSZ Gerow Kuhlmann Schmitz Zeiss Partg mbB  
Wirtschaftsprüfer Steuerberater Rechtsanwälte  
Immermannstraße 45  
40210 Düsseldorf

## **Redaktion**

Björn Christian Gerow (V.i.S.d.P.)  
Sijing Pan / Chenglong Wang  
Immermannstraße 45  
40210 Düsseldorf

## **Bezug**

Sie können den EGSZ-China Newsletter kostenlos per E-Mail oder als Download erhalten: [www.egsz.de/china](http://www.egsz.de/china)

Bitte schreiben Sie uns eine E-Mail an [China@EGSZ.de](mailto:China@EGSZ.de) mit dem Betreff „Abmeldung“, falls Sie den kostenfreien EGSZ-China Newsletter nicht mehr als E-Mail erhalten möchten.

Unter [China@EGSZ.de](mailto:China@EGSZ.de) können Sie uns auch gerne Mitteilungen und Anfragen senden.

## **Rechtliche Hinweise**

Die Informationen des EGSZ-China Newsletters sind allgemeiner Natur und nicht auf individuelle Entscheidungssituationen ausgerichtet. Hierzu empfehlen wir stets eine passende fachliche Beratung. Trotz sorgfältiger Bearbeitung der Information übernehmen wir keine Gewähr für den Inhalt. Die unveränderte Weitergabe des EGSZ-China Newsletters im Ganzen ist ohne gewerbliche Nutzung bis auf Widerruf erlaubt. Alle Rechte vorbehalten.